

ชื่อเรื่อง : เปรียบเทียบพจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ. ๒๕๒๕ กับพจนานุกรม

ฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ. ๒๕๔๒ : หมวดอักษร ก - จ

ผู้วิจัย : นายสุชาติ พงษ์พานิช

สังกัด : คณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ มหาวิทยาลัยราชภัฏนครสวรรค์

ปีที่วิจัย : พ.ศ. ๒๕๕๑

### บทคัดย่อ

งานวิจัยนี้มีจุดมุ่งหมายเพื่อเปรียบเทียบพจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ. ๒๕๒๕ กับ พจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ. ๒๕๔๒ ทั้งคำศัพท์ที่เป็นแม่คำและลูกคำของหมวดอักษร ก - จ ซึ่งเป็นพยัญชนะแทนเสียงระเบิด - เพดานอ่อน รวม ๘ ประเด็นคือ การเรียงคำและการเก็บคำ การบอกคำอ่าน การบอกลักษณะของคำที่ใช้เฉพาะแห่ง การบอกชนิดของคำตามหลักไวยากรณ์ การนิยามคำ การบอกที่มาของคำ และการใช้ภาพประกอบคำศัพท์

ผลการศึกษาเปรียบเทียบปรากฏว่า การเรียงคำของพจนานุกรมทั้ง ๒ ฉบับ ใช้หลักเกณฑ์เดียว โดยเรียงคำศัพท์เป็นอนุกรมตามหลักเกณฑ์ที่วางไว้ ส่วนการเก็บคำนั้น พจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ. ๒๕๔๒ แตกต่างกับพจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ. ๒๕๒๕ อยู่ ๓ ประเด็น คือ การเพิ่มคำ การลบคำ (การสูญคำ) และการเปลี่ยนแปลงอักษรวิธีของคำบางคำ

การบอกคำอ่านพจนานุกรมทั้ง ๒ ฉบับใช้หลักเกณฑ์เดียวกัน แต่พจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ. ๒๕๔๒ แตกต่างกับพจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ. ๒๕๒๕ อยู่ ๓ ประเด็นคือ การแสดงคำอ่าน การลบคำอ่าน และการลดคำอ่าน

การบอกลักษณะของคำที่ใช้เฉพาะแห่ง พจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ. ๒๕๔๒ แตกต่างกับพจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ. ๒๕๒๕ อยู่ ๕ ประเด็นคือ การแสดงการบอกลักษณะของคำที่ใช้เฉพาะแห่ง การลบการบอกลักษณะของคำที่ใช้เฉพาะแห่ง การลดการบอกลักษณะของคำที่ใช้เฉพาะแห่ง การเปลี่ยนตำแหน่งการบอกลักษณะของคำที่ใช้เฉพาะแห่ง และการเปลี่ยนแปลงบางส่วนของคำที่ใช้เฉพาะแห่ง

การบอกชนิดของคำตามหลักไวยากรณ์ พจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ. ๒๕๔๒ แตกต่างกับพจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ. ๒๕๒๕ อยู่ ๓ ประเด็นคือ การแสดงชนิดของคำตามหลักไวยากรณ์ การลดจำนวนการบอกชนิดของคำตามหลักไวยากรณ์ และการเปลี่ยนแปลงชนิดของคำตามหลักไวยากรณ์

การนิยามคำ ประกอบด้วยค้วบนิยามหรือการให้ความหมายของคำ ตัวอย่างประกอบบนิยาม ที่มาของตัวอย่าง คำไวพจน์ และคำตรงข้าม พจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ. ๒๕๔๒ แตกต่างกับพจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ. ๒๕๒๕ ในรายละเอียด คือ ในส่วนของบนิยาม พจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ. ๒๕๔๒ มีจำนวนบนิยามเพิ่มมากขึ้นในบางคำ และมีจำนวนลดน้อยลงในบางคำ รวมทั้งมีการสับเปลี่ยนลำดับก่อนหลังของบนิยามด้วย ในเรื่องเนื้อความของบนิยามนั้น พจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ. ๒๕๔๒ ได้มีการปรับเปลี่ยนการใช้ถ้อยคำและเนื้อความของศัพท์ที่ใช้ในกฎหมาย ศัพท์เกี่ยวกับพืชและสัตว์ และศัพท์ในสาขาวิชาการต่าง ๆ รวมทั้งศัพท์ทั่วไป ด้วยการเพิ่ม ลบ ลด รายละเอียด ตัวอย่างการใช้คำ คำไวพจน์ คำตรงกันข้าม และอื่น ๆ ให้แตกต่างไปจากพจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ. ๒๕๒๕ อยู่หลายประการ

การบอกที่มาของคำนั้นพจนานุกรมทั้ง ๒ ฉบับมีวิธีการเหมือนกัน แต่ในส่วนที่เป็นรายละเอียดนั้นพจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ. ๒๕๔๒ ได้เปลี่ยนแปลงปรับปรุงทำให้มีส่วนแตกต่างกับพจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ. ๒๕๒๕ อยู่ ๔ ประการ คือ มีการแสดงที่มาของคำ การลบที่มาของคำ การปรับเปลี่ยนที่มาของคำ และการเปลี่ยนส่วนที่เครื่องหมายให้เป็นถ้อยคำ

ในเรื่องการใช้ภาพประกอบบนิยามนั้น มีภาพจำนวนหนึ่งที่ปรากฏในพจนานุกรมทั้ง ๒ ฉบับ และมีภาพจำนวนหนึ่งซึ่งเป็นส่วนน้อยมีปรากฏเฉพาะพจนานุกรมฉบับใดฉบับหนึ่งเท่านั้น

## Abstract

**Title :** The Comparative Study between The Royal Institute Dictionary B.E 2525 and

The Royal Institute Dictionary B.E 2542 : Alphabet ณ – ฦ

**Researcher :** Mr.Suchat Phongphanich , Department of Thai , Faculty of Humanities and Social Sciences ,  
Nakhon Sawan Rajabhat University.

**Year of Research :** B.E. 2551

The aim of this research is to do a comparative study of The Royal Institute Dictionary B.E 2525 with The Royal Institute Dictionary B.E 2542. Both main entry and sub-entry lexicons of Alphabet ณ-ฦ which are the alphabets represented the plosive-velar sounds are compared in seven categories. They are word collection , word pronunciation , labels , part of speech , definition , etymology and illustration.

The results of this study are indicated that both of dictionaries use the same alphabetical order by using lexicographical principles. However , for the word collection , the one issued in B.E.2542 is different from the one issued in B.E.2525 in 3 features ; those are , word increasing , word erasing and word changing.

The pronunciation of both dictionaries has engaged the same criteria ; nevertheless , the former one is differentiated from the later one in 3 cases : the word pronunciation , the word pronunciation erased , and the word pronunciation reduced.

The word features in certain position of the one issued in B.E.2542 are differentiated from the one issued in B.E.2525 in 5 categories : the indicator of word features in the certain position , the non - indicator of word features in the certain position , the disappearance of word feature in the certain position , the reduced indicator of word features in certain position , the changed position of word features in certain position and the changing of some parts in word features in certain position

The grammatical part of speech of the one issued in B.E.2542 is not similar to the one issued in B.E.2525 in 3 topics : the part of speeches in relation to the grammar , the amount decreasing of part of speeches relation to the grammar and the changing of the part of speech in connection to the grammar

The definition of word consisted of how the words are defined, the examples to make the meaning clearer , the derivation , the synonym and the antonym. This research is revealed that there are some features of differences in the following detail.

In the definition part , there are more amounts of definition in some word entries but less amounts of definition in some word entries as well as the swapping of the series in definition. However, in the content of the definition of the one issued in B.E.2542 , there are some changes in word usage of vocabulary items in Laws , in Botany and Zoology fields and other vocabulary item in academic field and in general terms by adding , eradicating and decreasing in details , the example sentences or phrases synonyms , antonyms and etc. which are different from the one erased in B.E.2525 in some aspects .

Word etymologies of the two dictionaries ( B.E.2525 and B.E.2542) are used in the same method but in the detail of the one issued in B.E.2542 , the lexicographer has changed and developed something which is different from the one issued in B.E.2525 in 4 categories : The appearance of derivation , the eradication of derivation , the adaptation of derivation and the change of symbols telling the word.

In the using of illustration attached the definition part , there are some pictures illustrated in both dictionaries and there are some less pictures which are occurred especially in either one.